

مترجم : پیکار پامیر – تورنتو

26-11-2001

## مخارج خرسهای کانادا بیش از (شش میلیارد دالر) در سال است

یادداشت مترجم:

همانطور که در دنیای غوغا برانگیز ما، عجایب گونه گون وجود دارد، تفاوت های عمده در طرز تفکر، شیوه های زندگی فردی و اجتماعی، قوانین و برداشت های متضاد و یا متناقض میان انسانها و حکومت ها در شرق و غرب، شمال و جنوب این کره خاکی نیز به ملاحظه میرسد. بهمین سلسله، اینک باید دید که در این گوشه از جهان (کانادا)، پیرامون زنده گی و بقای حیوانات چه نظریاتی وجود دارد و چه مقدار پول در این راه بخرچ میرسانند؟

روزنامه ی انگلیسی زبان " تورنتو استار " در شماره ی بیست و چهارم ماه نوامبر سال جاری خویش، راپوری را مبنی بر بقا و نگهداری نسل خرس های این کشور که بنام " پولر " یاد میشوند، به نشر رسانیده است که خوانش آن خالی از دلچسبی نخواهد بود :

" آنها را خرسهای بلیون دالری کانادا باید گفت . این، به کسی مخفی نمانده که خرسهای (پولر) قلوب کانادایی ها را تسخیر نموده ، در عین حالیکه سرخریپه های ما را هم باز کرده اند. چنانکه کانادایی ها مایل اند وجه شش اعشاریه سه بلیون دالر در سال، یعنی هر فامیل، سالیانه مبلغ پنجصد و هشت دالر بپردازند تا مطمئن شوند که نسل این خرسها منقرض نخواهد شد. به تعداد پانزده هزار رأس از این خرسهای سرگردان در کانادا موجود اند که هرکدام آن برای این کشور، چهارصد و بیست هزار دالر معادل قیمت یک خانه در تورنتو تمام میشود.

آقای " پیترکن " وزیر محیط زیست کانادا اظهار داشته است که اگر از من پرسیده شود که چه قیمتی بالای این حیوان میگذارید، خواهم گفت که هیچ قیمتی را تعیین کرده نمیتوانم. حکومت فدرال کانادا مبلغ چهل و یک هزار و سه صد دالر مصرف نمود تا یکنوع نام خاص بالای این حیوان تعیین کند. ماری تیلر مدیر محیط زیست کانادا گفته است که حکومت میخواست بداند مخارج و منافع نگهداری خرسهای (پولر) از چه قرار خواهد بود؟ مقدار چند بلیون دالر بمصرف رسانیده میشود؟ اگرچه چند بلیون دالر هم از رهگذر ارزشهای متنوع این حیوان بدست می آید. خرس (پولر) در کمپاین های تبلیغاتی مانند کمپنی کوکاکولا و نیز بخاطر سفیدی آن، در مواقع کرسمس مورد استفاده قرار میگیرد. حتا حکومت کانادا تصویر این خرس را روی سکه های دو دالری نیز بکار گرفته است. خرس (پولر) در بخش ساینس و معارف نیز یک سرمایه بحساب میرود. پوست حیوان مذکور، دارای مواد " فایرآبتیک " است که گرمی را نگهدارد و در حاصلخیزی بیشتر مواد غذایی نقش دارد.

همچنان ، این خرسها، سمبول تغییرات در وضع جوی نیز بحساب میروند. " ماریا اولر " ، یکی از مشاوران ارشد و تحلیلگر منابع اقتصادی که مدت سه ماه روی تهیه ی این گزارش کار کرده است ، میگوید : " همه ی این فکتورها ، به ارزشمندی حراست از این نسل مخلوقات جهان می

افزاید. . . این فکت ها و دلیل ها، بما حکم میکنند تا در نگهداری و بقای چنین حیوان برای نسل های آینده توجه مبذول نماییم. .. کانادایی ها میخواهند خرس پولر زنده باقی بماند حتا با پرداخت مبلغ پنجمصد و هشت دالر فی خانواده دریکسال . "

دراخیر این گزارش آمده است که " مردم {هرشهروند کانادایی} همچنان مبلغ یکصد و هفت دالر در سال خواهند پرداخت تا نهنگ ها نیز زنده نگهداشته شوند که حتا نسبت به خرسها، معروض خطر بیشتر هستند. هنوز گزارشی پیرامون چگونه گی حراست از (بیور) ها {یکنوع حیوان آبی کوچکتر} در دست نیست . "

نوت : با دریغ فراوان که در آنسوی این کره خاکی (افغانستان)، مخلوق خاصی از نوع " آدم" زنده گی میکنند که نه از معنا و ارزشهای انسانی شناختی دارند و نه بدان معتقد هستند، چه ماند به حیوانات کمیاب ، مجسمه های دو هزار ساله ی بودا ، آثارباستانی، کتاب ، علم و فرهنگ و هنر و . . . این مخلوق خاص ، عبارت از همان گروه " طالبان" اند که با چشمان کور و مغز های پوسیده ، فقط با صوت دلخراش گلوله و تفنگ حرکت میکنند. (پایان)